

Pelgrim

Handleiding

Manual

Anleitung

Notice d'utilisation

Afzuigkappen

Cooker hoods

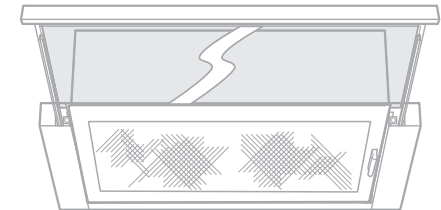
Dunstabzugshauben

Hottes aspirantes

SLK 700 / 750 / 950 / 810

ISW 700

MSL 140



Nederlands	1 - 9
English	11 - 19
Deutsch	21 - 29
Français	31 - 39

Introductie

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift. Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.

Inhoud NL

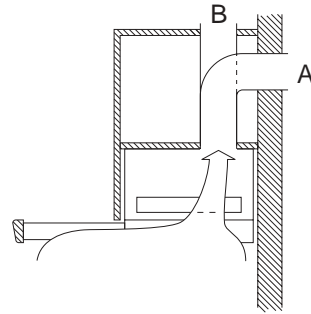
■ Veiligheid	2
Waar u op moet letten	2
■ Afvoersystemen	2
■ Bediening	3
Bedieningsschakelaars	3
Luifelschakelaars	3
■ onderhoud	4
Koolstoffilters	4
Rooster/filter verwijderen	4
Lampen verwisselen	5
Reinigen	5
■ Installatie	6
Algemeen	6
Inbouwmaten	6
Afzuigkappen met luifel	7
Montage van afzuigkappen zonder luifel ..	8
Motorloze afzuigkap	8
■ Technische gegevens	9
Afvoeren verpakking en toestel	9
Bestellen van koolstoffilters	9

Waar u op moet letten

- Laat het toestel aansluiten door een erkend installateur (zie hoofdstuk "Installatie").
- Bij reparatie of schoonmaakbeurten moet het toestel stroomloos gemaakt worden. Neem de stekker uit de contactdoos of draai de schakelaar in de meterkast op nul.
- Bij koken of braden wordt de kookplaat heet, dus altijd kinderen uit de buurt houden.
- Vet en olie zijn bij oververhitting brandbaar. Blijf in de buurt tijdens het bereiden van gerechten.
- Voordat u met koken begint de afzuigkap inschakelen. Na het koken de afzuigkap nog ca. 5 minuten aan laten staan.
- Een met vet verzadigd filter is brandbaar, nooit onder de afzuigkap flamberen en op tijd het filter schoonmaken.
- Maak eerst het toestel stroomloos als u de lampen wilt vervangen! Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met aangegeven wattage.

Afvoersystemen

Sommige afzuigkappen kunnen op twee manieren worden aangesloten:

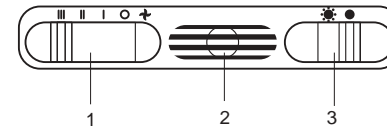


- Op een afvoerkanal (A). De aangezogen kookdampen worden naar buiten afgevoerd nadat de vetdeeltjes gefilterd zijn. Dit is de beste manier!
- Als circulatiekap. De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd en de lucht stroomt via de opening (B) weer terug in de keuken.

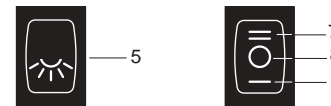
Bedieningsschakelaars

- 1 – ventilatorschakelaar 3 snelheden
- 2 – signaallamp
- 3 – verlichting aan/uit
- 4 – snelheidsschakelaar
- 5 – verlichting aan/uit
- 6 – ventilator aan/uit
- 7 – max. snelheid
- 8 – uit
- 9 – min. snelheid
- 10 – display voor elektronische 4 standen schakelaar

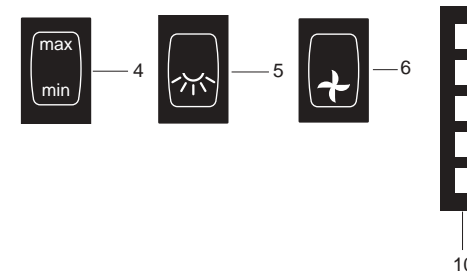
SLK 810 / ISW 700



SLK 700 / MSL 140



SLK 750 / 950



Intensiefstand SLK 750/950

U kunt de afzuigkap instellen op een intensiefstand. De kap draait dan gedurende vijf minuten op vol vermogen.

Stel de snelheidsschakelaar in op stand 4. Druk vervolgens nogmaals op de snelheidsschakelaar en de intensiefstand is ingeschakeld (de rode LED licht op).

Luifelschakelaars

Voor afzuigkappen met een luifel

De luifelschakelaars werken alleen als de schakelaars van de verlichting en de ventilator ingeschakeld zijn. Indien u de luifel voor 1/3 uittrekt gaat de verlichting branden. Als de luifel helemaal uittrekt schakelt de ventilator in. In omgekeerde volgorde wordt alles uitgeschakeld.

Elektronische snelheidsregeling

De snelheidsregeling van de afzuigkappen wordt gestuurd door een microprocessor. Indien zich eventueel een functieprobleem voordoet dan kunt u de elektronica resetten door de spanning gedurende twee tot drie seconden te onderbreken (stekker uit het stopcontact).

Koolstoffilters

Het koolstoffilter moet worden toegepast als de afzuigkap niet op een afvoerkanal wordt aangesloten (zie afvoersystemen blz. 2).

Let op:

- Het koolstoffilter moet minimaal 2x per jaar worden vervangen, afhankelijk van het gebruik van de afzuigkap.
- Koolstoffilters zijn niet uitwasbaar voor hergebruik.
- Verzadigd koolstof is niet milieuvriendelijk. Vervang het filter tijdig.

Montage van het koolstoffilter

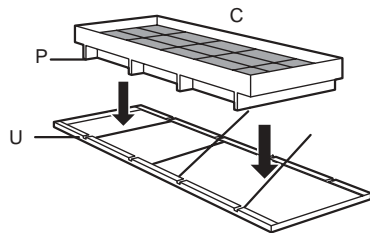


Fig. 2. SLK 750/950

De voetjes (P) van het koolstoffilter (C) stevig in de uitsparing (U) van het rooster drukken.

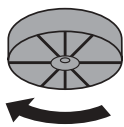


Fig. 3. ISW 700/SLK 700/SLK 810

Het koolstoffilter met het verdiepte ronde vlak op het motorhuisdeksel centreren en een slag rechtsom draaien.

Rooster/filter verwijderen

Hoofdschakelaar uitzetten.

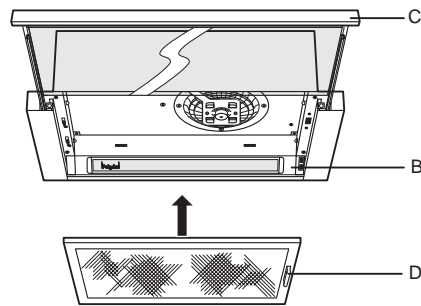


Fig. 4. MSL 140 SLK700/750/950

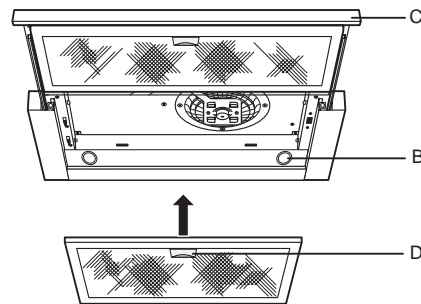


Fig. 5. SLK810

Luifel (C) uittrekken. Handgreep (D) licht indrukken.



Fig. 6. ISW 700

Handgrepen (F) naar binnen toe schuiven
De bevestigingsbeugels zijwaarts drukken en uit het rooster nemen. Reinig het filter in een sopje. Plaats daarna het filter weer met de grove mazen op het rooster.

Lampen verwisselen

SLK 700 / 750 / 950

ISW 700

MSL 140

Maak het toestel eerst spanningsloos. Indien de starter of de lamp vervangen moet worden, kunststof deksel (B, zie fig. 4) verwijderen.

SLK 810

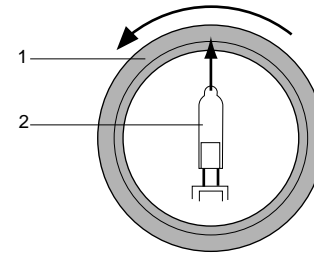


Fig. 7. SLK810

Draai het kapje (1) linksom en verwijder deze. Trek de lamp (2) in de pijlrichting uit de houder en plaats de nieuwe lamp. Druk het deksel weer vast. Denk erom dat wanneer u het lampje vervangt u er niet met de handen aan komt, aangezien direct contact met de huid tot gevolg kan hebben dat het lampje doorbrandt.

Reinigen

Afzuigkap

De afzuigkap kunt u schoonmaken met een sopje en daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.

Filters

- Aluminiumfilters elke week reinigen in een sopje. Het aluminiumfilter wordt door de reinigingsmiddelen dof, dit is normaal.
- Sommige modellen zijn standaard uitgerust met filedonfilters. Deze zijn slechts 1 à 2 maal uitwasbaar en moeten dus regelmatig vernieuwd worden.
- Koolstoffilters zijn niet uitwasbaar voor hergebruik.

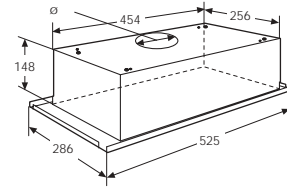
Algemeen

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast.

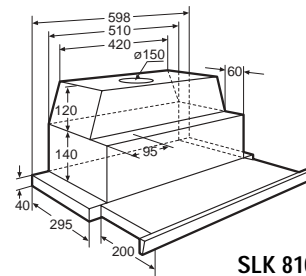
Belangrijk om te weten:

- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Denk aan de plaatselijk geldende voorschriften met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
 - Monteer de afzuigkap altijd boven het kookgedeelte met een minimale afstand van 650 mm.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleiding(en) aanwezig zijn.

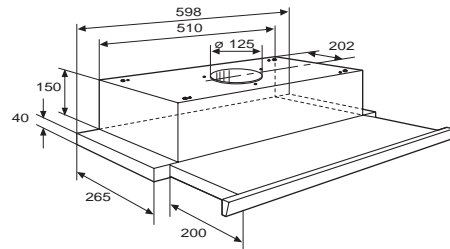
Inbouwmaten



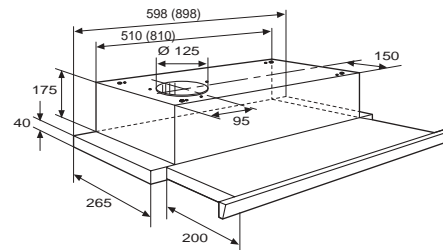
ISW 700



SLK 810



SLK 700/MSL 140



SLK 750/950

Afzuigkappen met luifel

Montage van de afzuigkap

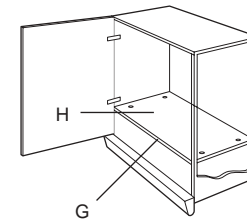


Fig. 8. Montage

Boor 4 gaten in de bodem van de hangkast met behulp van het bijgeleverde sjabloon (H). Zaag ook het gat voor de doorvoer van de afvoerpijp.

Bevestig met de 4 bijgeleverde schroeven de afzuigkap tegen de kastbodem. Let er op dat de voorzijde van de afzuigkap niet voorbij het korpus van de kastwand steekt (G).

De handgreep van de luifel kunt u vervangen door ander materiaal, bijvoorbeeld van het materiaal waaruit de keukenkasten of lichtlijsten zijn voorzien. De handgreep is via de achterzijde bevestigd met schroeven.

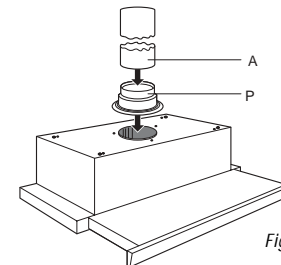


Fig. 9. Afvoer

Sluit de pijpmond (P) van de afzuigkap aan op de afvoerpijp. (A). Steek de stekker van de afzuigkap in het stopcontact.

Bevestiging van de afdekplaat

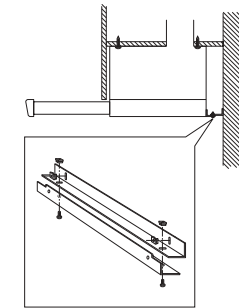


Fig. 10. Afdekplaat

Als de diepte van de hangkast groter is dan de afzuigkap, kunt u de afdekplaat monteren via de sleufgaten aan de achterzijde van de afzuigkap. De diepte is instelbaar van 35 tot 85 mm.

Montage van afzuigkappen zonder luifel

Bestemd voor inbouw in schouwen (kookeilanden). Zaag een gat in de bodem van de schouw met de maten 460x260 mm (zie 'Inbouwmaten', pag. 6). De afzuigunit kan met de 4 bijgeleverde schroeven bevestigd worden. Monteer een wandcontactdoos in de nisruimte van de schouw ten behoeve van de elektrische aansluiting.

Motorloze afzuigkap

Deze afzuigkap is alleen geschikt in combinatie met een mechanisch ventilatiesysteem.

Schakelmogelijkheden

Er zijn twee schakelmogelijkheden:

- De afzuigunit wordt geregeld met de schakelaar van de motorunit.
- De motorunit wordt geregeld via de schakelaar van de afzuigkap.

De motorunit

De motorunit moet enkelfasig zijn (230V-50Hz) en voorzien zijn van meerdere snelheden. Welke afzuigregeling ook wordt gekozen, de motorunit mag nooit uitschakelbaar zijn (raadpleeg de handleiding van de motorunit). De verschillende mogelijkheden worden vaak aangeduid als: midden- of hoogstand, dag- of kookstand.

Opmerking

De motorloze afzuigkap heeft een mechanische afsluitklep in de afvoerpijp. Met de hendel (bij het verlichtingsvenster) kunt u de klep open of dicht zetten.

Bedraden van de afzuigkap

Nadat u een keuze uit de schakelmogelijkheden heeft gemaakt, adviseren wij u een bedradingschema te maken en dan de afzuigkap te bedraden. Een voorbeeldschema vindt u in figuur 11. Monteer dan de afzuigkap in de kast.

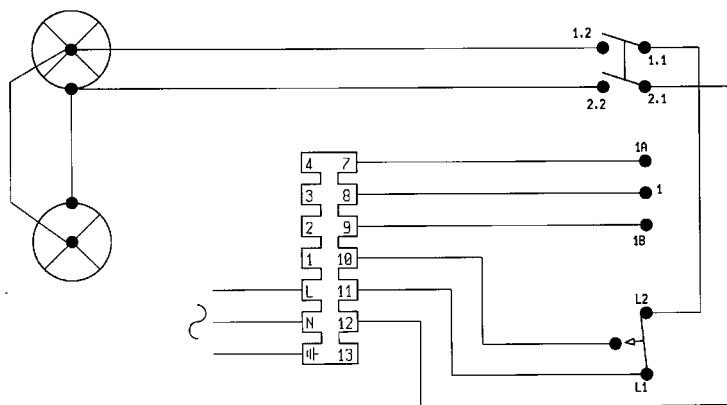


Fig. 11. Voorbeeldschema

Afvoeren verpakking en toestel

De verpakking van het toestel is recyclebaar.

Gebruikt zijn:

- karton
- poly-ethyleenfolie (PE)
- CFK-vrij polystyreen (PS-hard-schuim)
- polypropyleen banden om de doos

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.

De overheid kan u ook informatie verschaffen over het op verantwoorde wijze afvoeren van afgedankte huishoudelijke apparaten.

Bestellen van koolstoffilters

SLK 700 - Koolstoffilter KF 20.
 SLK 750 - Koolstoffilter KF 75.
 SLK 810 - Koolstoffilter KF 80.
 SLK 950 - Koolstoffilter KF 75.
 ISW 700 - Koolstoffilter KF 20.

Technische gegevens

Type	MSL 140	SLK 700	SLK 750/950	SLK 810	ISW 700
Spanning 230 V - 50 Hz	X	X	X	X	X
Aansluitwaarde W	80	210	170	240	210
Motor W	-	130	155	200	130
Verlichting W	2x40	2x40	TL 15	2x20	2x40

Introduction

When you have read these instructions for use, you will quickly be aware of all the facilities the appliance can offer you. You can read about safety and how you should look after the appliance.

Keep the instructions for use and the installation instructions. Any later user of this appliance could benefit from them.

Table of contents

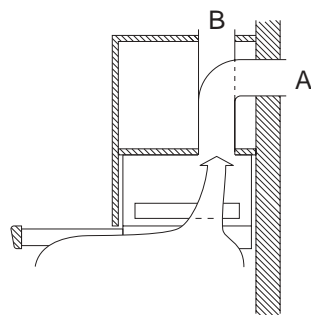
■ Safety	12
Precautions you must take	12
■ Extraction systems	12
■ Use	13
Control switches	13
Visor switches	13
■ Maintenance	14
Carbon filters	14
Removing filter panel/filter	14
Changing the light bulbs	15
Cleaning	15
■ Installation	16
General	16
Building-in dimensions	16
Cooker hoods with a visor	17
Mounting cooker hoods without a visor ..	18
Cooker hood with remote motor unit ...	18
■ Technical specifications	19
Disposal of packaging and appliances ..	19
Ordering carbon filters	19

Precautions you must take

- Have the appliance connected by a qualified fitter (see section "Installation").
- The power supply must be disconnected before the appliance is cleaned or repaired. Remove the plug from the socket or switch the electricity off at the mains.
- When cooking, the hob becomes hot, children should always be kept at a distance.
- Fats and oils become inflammable on overheating. Never leave such foods unattended during preparation.
- We advise you to switch the cooker hood on before you start cooking. Leave the cooker hood on for another 5 minutes or so after you have finished cooking.
- A grease-saturated filter mat is inflammable, so never flambé under the cooker hood, and clean the filter regularly.
- Replacing the light bulbs: first switch the electricity off! Only use the same sort of light bulbs with the same Wattage.

Extraction systems

Some cooker hoods can be connected in one of two ways:

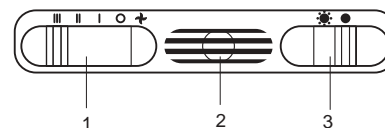


- To a duct (A), the cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.
- As a recirculation hood, the grease particles and the smell in the extracted vapours are filtered and the air streams back into the kitchen through the opening (B).

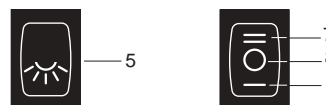
Control switches

- 1 – fan switch for 3 speed settings
- 2 – control light
- 3 – light on/off
- 4 – speed switch
- 5 – light on/off
- 6 – fan on/off
- 7 – max. speed
- 8 – off
- 9 – min. speed
- 10 – display for electronic switch with 4 positions

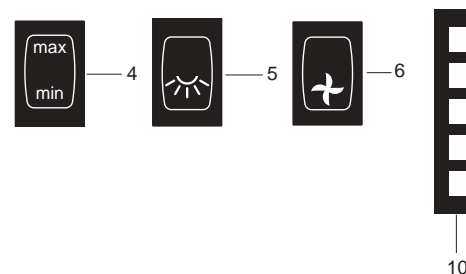
SLK 810 / ISW 700



SLK 700 / MSL 140



SLK 750 / 950



Intensive setting SLK 750/950

You can set the extractor hood to an intensive setting. The extractor hood then operates at full power for five minutes.

Set the speed switch to setting 4. Then press the speed switch again and the intensive setting will be switched on (the red LED comes on).

Visor switches

For cooker hoods with a visor

The visor switches only work if the light and fan switches are switched on. If you pull the visor 1/3 open the light will go on. If it is fully opened the fan will switch on. In reverse order everything will be switched off.

Electronic regulation of speed

The regulation of the speed of the extractor hoods is controlled by a microprocessor. Should any function problem arise, you can reset the electronics by interrupting the power supply for two to three seconds (by removing the plug from the socket).

Carbon filters

The carbon filter must be used if the cooker hood is not connected to a duct (see extraction systems on page 12).

Note:

- The carbon filter must be replaced at least twice a year, depending on how much the cooker hood is used.
- Carbon filters cannot be cleaned to use again.
- Saturated carbon is harmful to the environment, replace the filter regularly.

Assembling the carbon filter

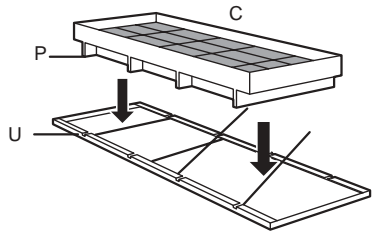


Fig. 2. SLK 750/950

Press the feet (P) of the carbon filter (C) firmly in the recesses in the filter panel (U).

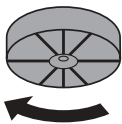


Fig. 3. ISW 700/SLK 700/SLK 810

Centre the carbon filter with the sunken round surface on top of the motor frame and turn it to the right.

Removing filter panel/filter

Switch off the main switch.

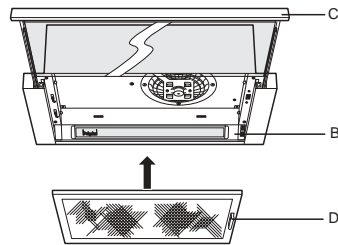


Fig. 4. MSL 140 SLK 700/750/950

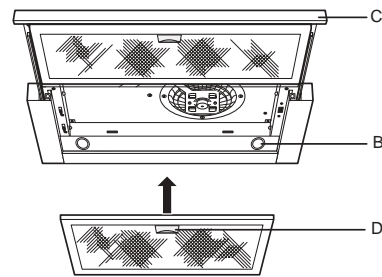


Fig. 5. SLK810

Pull out the visor (C). Press the handle (D) slightly.



Fig. 6. ISW 700

Slide handles (F) in.

Push the brackets sideways and remove from the filter panel. Clean the filter in soapy water. Lay the coarse mesh of the filter face down on the filter panel.

Changing the light bulbs

SLK 700 / 750 / 950

ISW 700

MSL 140

First switch the electricity off! If it is necessary to change the starter or the light, remove the plastic cover (B, see fig. 4).

SLK 810

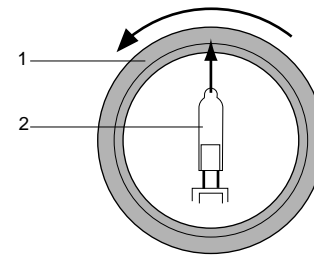


Fig. 7. SLK810

Remove the cover (1) by turning it counterclockwise. Pull the bulb (2) in the direction of the arrow and out of the holder, then fit the new bulb. Take care not to touch the bulb with your hands when you replace it, since direct contact with the skin can result in the bulb burning out.

Cleaning

Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water, then wipe with clean water to rinse. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood paintwork will stay looking nice if you wax it occasionally.

Filters

- Wash aluminium filters, every week in soapy water. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.
- Some models are fitted with fibre filters. These can only be washed once or twice and must therefore be replaced regularly.
- The carbon filters cannot be cleaned to use again.

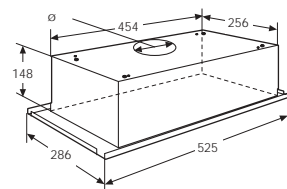
General

This appliance should be connected to the power supply by a recognized fitter who is familiar with, and works according to the correct safety regulations.

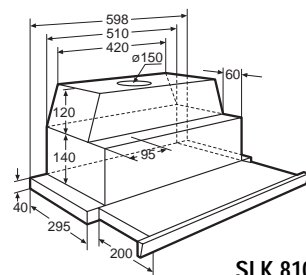
Important that you know

- If the cooker hood is to be fitted to an existing duct no other appliances, such as a geyser or heater, may be connected to that same duct.
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances!
- The cooker hood should be mounted at least 650 mm above the hob.
- The shorter the duct, and the fewer the bends in it, the better the cooker hood will work.
- Before you start drilling check that there are no installation cables present.

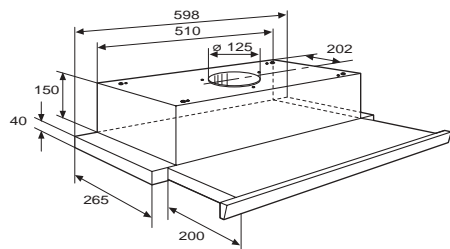
Building-in dimensions



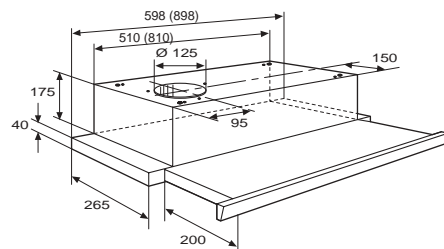
ISW 700



SLK 810



SLK 700/MSL 140



SLK 750/950

Cooker hoods with a visor

Mounting the cooker hood

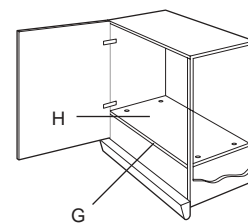


Fig. 8. Mounting

Drill 4 holes in the bottom of the wall cupboard, using the stencil provided (H). Also saw the hole for the duct.

Using the 4 screws supplied, fix the cooker hood to the bottom of the cupboard. Make sure that the front of the cooker hood does not stick out in front of the side of the cupboard (G).

The handle may be replaced by other material, e.g. the same material used for the kitchen cupboards or the light strip. The handle is fitted from the back with screws.

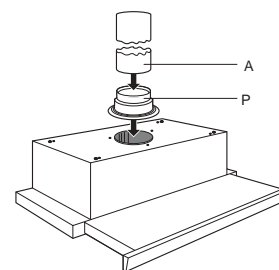


Fig. 9. Extraction

Connect the cooker hood outlet flange (P) to the duct (A). Put the plug in the wall socket.

Mounting the cover

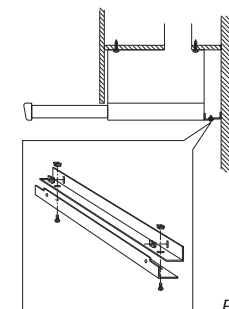


Fig. 10. Cover

If the cupboard is deeper than the cooker hood, you can mount the cover via the slotted holes on the back of the hood. The depth can be adjusted from 35 to 85 mm.

Mounting cooker hoods without a visor

To be built-in with canopies (island models). Saw out a hole in the bottom of the canopy, with the dimensions 460x260 mm (see 'Building-in dimensions', pag.16). The cooker hood can be mounted with the 4 screws provided. Mount a wall socket in the canopy recess for the electrical connection.

Cooker hood with remote motor unit

This cooker hood can only be used in combination with a mechanical ventilation system.

Control methods

There are two control methods:

- The extraction is regulated with a switch on the motor unit.
- The motor unit is regulated with a switch on the cooker hood.

The motor unit

The motor unit must be single phase (230 V-50Hz) with various speeds. Whichever method of extraction is selected, it must never be possible to switch the motor unit off (see for this only the motor unit manual). The various possibilities are often given in terms of: Medium or day setting, high or cooking setting.

Note

The cooker hood with remote motor unit has a mechanical cut-off valve in the duct. The valve can be opened or closed with the handle near the light panel.

Wiring the cooker hood

Once you have decided on the control method we advise you to draw up a wiring diagram and then to wire the cooker hood accordingly. A wiring example is shown in fig. 11. Mount the cooker hood in the cupboard.

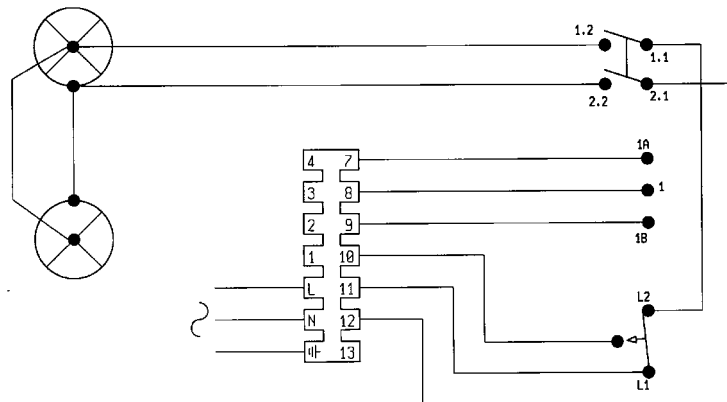


Fig. 11. Wiring example

Disposal of packaging and appliances

The packaging of the appliance is recyclable. It is made up off:

- cardboard
- polyethylene
- CFC free polystyrene (PS rigid foam)
- polypropylene straps around the box

Please dispose of these materials in a responsible way in accordance with the regulations of your local authority. Your local authority will also be able to give you information about disposing disused household appliances in a responsible way.

Ordering carbon filters

- SLK 700 - Carbon filter KF 20
- SLK 750 - Carbon filter KF 75
- SLK 810 - Carbon filter KF 80
- SLK 950 - Carbon filter KF 75
- ISW 700 - Carbon filter KF 20

Technical specifications

Type	MSL 140	SLK 700	SLK 750/950	SLK 810	ISW 700
Power 230 V - 50 Hz	X	X	X	X	X
Nominal capacity W	80	210	170	240	210
Motor W	-	130	155	200	130
Lighting W	2x40	2x40	TL 15	2x20	2x40

Einleitung

Wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen, sind Sie rasch über alle Möglichkeiten informiert, die dieses Gerät Ihnen bieten kann. Sie können sich über Sicherheit und Pflege des Gerätes informieren.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung und die Installationsanweisungen sorgfältig - einem eventuell folgenden Benutzer des Gerätes kann dies von Nutzen sein.

Inhaltsangabe

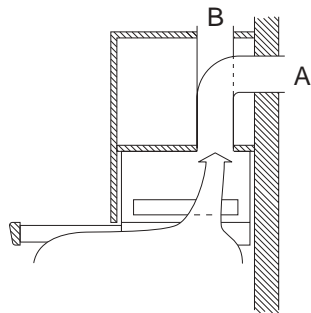
■ Sicherheit	22
Worauf Sie achten müssen	22
■ Abluftsysteme	22
■ Bedienung	23
Bedienungsschalter	23
Schirmschalter	23
■ Pflege	24
Kohlefilter	24
Rost/Filter entfernen	24
Lampen auswechseln	25
Reinigen	25
■ Installation	26
Allgemein	26
Einbaumaße	26
Dunstabzugshauben mit Schirm	27
Montage der Dunstabzugshauben ohne Schirm	28
Die motorlose Dunstabzugshaube	28
■ Technische daten	29
Beseitigung von Verpackung und Gerät	29
Bestellen der Kohlefilter	29

Worauf Sie achten müssen

- Lassen Sie den Apparat durch einen anerkannten Installateur anschließen (Siehe Kapitel "Installation").
- Bei Reparaturen oder beim Reinigen muß der Apparat vom Stromnetz entfernt werden. Nehmen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose oder drehen Sie den Schalter im Zählerkasten auf Null.
- Beim Kochen oder Braten wird die Kochplatte heiß, halten Sie Kinder davon fern.
- Fette und Öle sind bei Überhitzung brennbar. Bleiben Sie in der Nähe während der Zubereitung von Gerichten.
- Wir empfehlen Ihnen, bevor Sie mit dem Kochen beginnen, die Dunstabzugshaube einzuschalten.
- Nach der Zubereitungszeit die Dunstabzugshaube noch ca. 5 Minuten eingeschaltet lassen.
- Ein mit Fett gesättigter Filter ist brennbar, also regelmäßig den Filter säubern. Niemals unter der Dunstabzugshaube flambieren.
- Schalten Sie erst das Gerät vom Strom ab wenn Sie die Lampen wechseln. Benutzen Sie ausschließlich die gleichen Lampen mit angegebener Wattzahl.

Abluftsysteme

Einige Dunstabzugshauben können auf 2 verschiedene Arten angeschlossen werden:

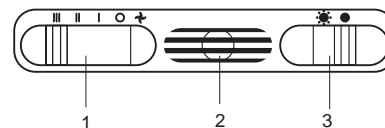


- Auf einen Abluftkanal (A), die angesaugten Kochdünste werden nach außen abgeführt, nachdem die Fettteile gefiltert sind. Das ist die beste Art!
- Als Zirkulationshaube, die Fettteile und der Geruch der angesaugten Kochdünste werden gefiltert und die Luft strömt über die Öffnung (B) wieder zurück in die Küche.

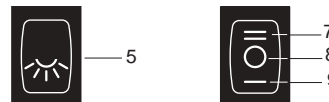
Bedienungsschalter

- 1 – Gebläseschalter mit 3 Stufen
- 2 – Kontrolleuchte
- 3 – An-/Ausschalter für die Beleuchtung
- 4 – Geschwindigkeitsschalter
- 5 – An-/Ausschalter für die Beleuchtung
- 6 – An-/Ausschalter für den Ventilator
- 7 – Höchstgeschwindigkeit
- 8 – Aus
- 9 – Mindestgeschwindigkeit
- 10 – Display für den elektronischen Schalter mit 4 Stufen

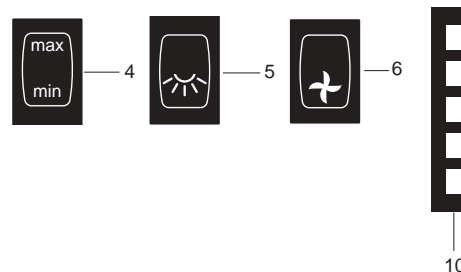
SLK 810 / ISW 700



SLK 700 / MSL 140



SLK 750 / 950



Intensivstufe SLK 750/950

Sie können die Dunstabzugshaube auf eine Intensivstufe einstellen. Sie arbeitet dann fünf Minuten lang bei voller Leistung.

Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf Stufe 4 ein. Drücken Sie anschließend auf den Geschwindigkeitsschalter. Die Intensivstufe ist jetzt eingestellt (die rote LED-Anzeige leuchtet auf).

Schirmschalter

Für Dunstabzugshauben mit einem Schirm

Die Schirmschalter funktionieren nur, wenn die Schalter für Beleuchtung und Ventilator eingeschaltet sind. Falls Sie den Schirm zu 1/3 ausziehen, brennt die Beleuchtung, ist der Schirm vollständig ausgezogen, schaltet sich der Ventilator ein. In umgekehrter Reihenfolge schaltet sich alles aus.

Elektronische Geschwindigkeitsregelung

Die Geschwindigkeit der Dunstessen wird durch einen Mikroprozessor geregelt. Bei einem eventuellen Funktionsproblem kann Rückstellung der Elektronik auf Null erfolgen, wenn Sie zwei bis drei Sekunden die Spannung unterbrechen (Stecker aus der Steckdose ziehen).

Kohlefilter

Der Kohlefilter muß angewendet werden, wenn die Dunstabzugshaube nicht auf einen Abluftkanal angeschlossen wird. (Siehe Abluftsysteme Seite 22).

Achtung:

- Der Kohlefilter muß minimal 2 x pro Jahr, abhängig vom Gebrauch der Dunstabzugshaube, ausgewechselt werden.
- Kohlefilter kann man nicht zur Wiederverwendung auswaschen.
- Gesättigter Kohlenstoff ist nicht umweltfreundlich, ersetzen Sie den Filter rechtzeitig.

Montage des Kohlefilters

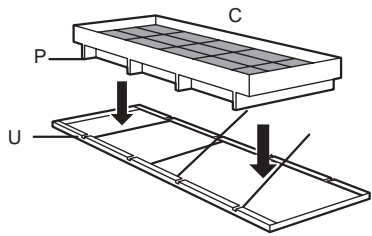


Fig. 2. SLK 750/950

Die Füßchen (P) des Kohlefilters (C) gut in die Aussparungen (U) des Rostes drücken.

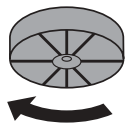


Fig. 3. ISW 700/SLK 700/SLK 810

Der Kohlefilter mit der tieferen, runden Fläche auf den Motordeckel zentrieren und einen Schlag rechtsherum drehen.

Rost/filter entfernen

Hauptschalter ausdrehen.

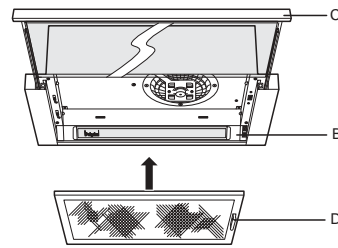


Fig. 4. MSL 140 SLK 700/750/950

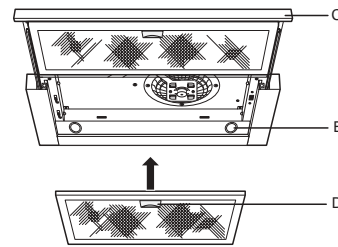


Fig. 5. SLK810

Schirm (C) ausziehen. Handgriff (D) leicht eindrücken.

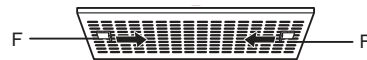


Fig. 6. ISW 700

Handgriffe (F) nach innen schieben. Die Halterungsbügel an die Seite drücken und aus dem Rost nehmen. Den Filter in Seifenlauge reinigen. Danach den Filter wieder mit den groben Maschen auf den Rost legen.

Lampen auswechseln

SLK 700 / 750 / 950

ISW 700

MSL 140

Erst das Gerät vom Strom abschalten! Falls der Starter oder die Lampe erneuert werden müssen, Kunststoffdeckel (B, siehe Fig. 4) entfernen.

SLK 810

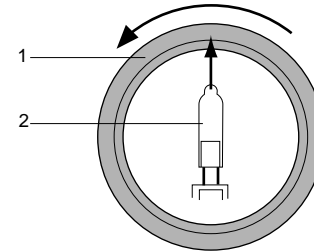


Fig. 7. SLK810

Drehen Sie die Abdeckplatte linksherum und entfernen Sie sie (1). Nehmen Sie die Lampe (2) in die Pfeilrichtung heraus, und bringen Sie eine neue Lampe an. Drücken Sie die Kappe wieder fest. Achten Sie darauf die Lampe beim Austausch nicht mit den Händen anzufassen, da der direkte Kontakt mit der Haut das Durchbrennen der Lampe bewirken könnte.

Reinigen

Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube können Sie mit Seifenlauge reinigen, danach mit klarem Wasser nachspülen. Gebrauchen Sie keine aggressiven Putzmittel, wie z. B. Soda. Der Lack der Dunstabzugshaube bleibt gut, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.

Filter

- Aluminiumfilter, jede Woche mit Seifenlauge reinigen, oder in die Spülmaschine stecken. Der Aluminiumfilter wird durch die Reinigungsmittel stumpf, das ist normal.
- Manche Modelle sind standard mit Fildonfilter versehen. Man kann sie nur 1 bis 2 mal auswaschen. Sie müssen also regelmäßig erneuert werden.
- Kohlefilter kann man nicht zum erneuten Gebrauch auswaschen.

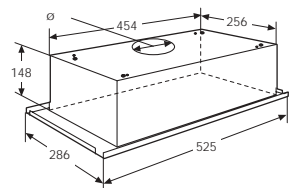
Allgemein

Der Anschluß dieses Gerätes an das Lichtnetz muß durch einen anerkannten Installateur geschehen, der die Sicherheitsvorschriften gut kennt und anwendet.

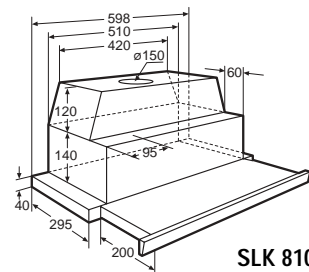
Wichtig zu wissen:

- Wenn die Dunstabzugshaube an einen bestehenden Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen auf diesem keine anderen Geräte angeschlossen sein, wie: Gasdurchlauferhitzer und Gasofen.
- Denken Sie an die örtlichen Vorschriften bezüglich Entlüftung von Gasapparaten.
- Montieren Sie die Dunstabzugshaube immer über der Kochzone, mit einem minimalen Abstand von 650 mm.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Kontrollieren Sie, bevor Sie zu bohren beginnen, ob in der Mauer keine Installationsleitung(en) vorhanden sind.

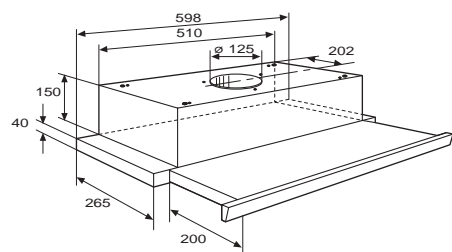
Einbaumaße



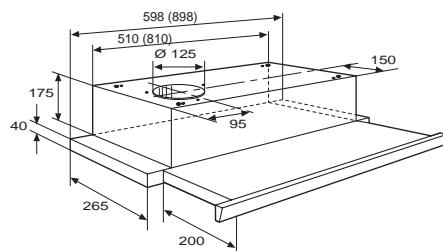
ISW 700



SLK 810



SLK 700/MSL 140



SLK 750/950

Dunstabzugshauben mit Schirm

Montage der Dunstabzugshaube

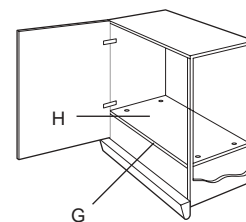


Fig. 8. Montage

Bohren Sie 4 Löcher mit Hilfe der mitgelieferten Schablone (H) in den Boden des Hängeschrankes. Sägen Sie auch das Loch für das Abluftrohr.

Befestigen Sie mit den 4 mitgelieferten Schrauben die Dunstabzugshaube an den Schrankboden. Achten Sie darauf, daß die Vorderseite der Dunstabzugshaube mit dem Schrank eine Linie bildet (G).

Den Handgriff können Sie durch anderes Material ersetzen, z. B. durch das Material, aus dem die Küchenschränke oder die Lichtblenden gemacht sind. Die Befestigungsschrauben sind an der Rückseite des Handgriffs.

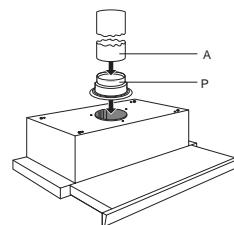


Fig. 9. Abluft

Schließen Sie den Anschlußkragen (P) der Dunstabzugshaube auf das Abluftrohr (A) an. Stecken Sie den Stecker der Haube in die Wandsteckdose.

Befestigung der Abdeckplatte

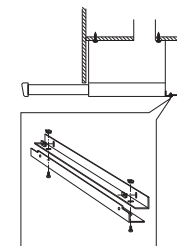


Fig. 10. Abdeckplatte

Wenn die Tiefe des Hängeschrankes größer ist als die Dunstabzugshaube, können Sie die Abdeckplatte an die Schlitze, die sich an der Rückseite der Dunstabzugshaube befinden, montieren. Die Tiefe können Sie einstellen auf 35-85 mm.

Montage der Dunstabzugshauben ohne Schirm

Bestimmt für den Einbau in Essen (Kochinseln). Sagen Sie in dem Boden der Esse ein Loch mit der Maße 460x260 mm (siehe 'Einbaumaße', Seite 26). Der Abzugsunit kan mittels der 4 mitgelieferten Schrauben befestigt werden. Montieren Sie für den elektrischen Anschluß eine Wandsteckdose in den Nischenraum der Esse.

Die motorlose Dunstabzugshaube

Diese Dunstabzugshaube ist nur für die Kombination mit einem mechanischen Ventilationssystem geeignet.

Schaltmöglichkeiten

Es gibt zwei Schaltmöglichkeiten:

- Der Abzugsunit wird mit dem Schalter des Motorunits geregelt.
- Der Motorunit wird über den Schalter der Dunstabzugshaube geregelt.

Der Motorunit

Der Motorunit muß einphasig sein (230V-50Hz) und von mehreren Gebläsestufen versehen sein. Welche Abzugsregelung auch gewählt wird, der Motorunit darf niemals ausschaltbar sein (Siehe hierzu Anleitung des Motorunits).

Die verschiedenen Möglichkeiten werden häufig angedeutet als: Mittel- oder Hoch- Stand, Tages- oder Kochstand.

Anmerkung

Die Haube hat eine mechanische Verschußklappe im Abluftkanal. Mit dem Hebel (beim Beleuchtungsfenster) können Sie die Klappe öffnen oder schließen.

Die Verdrahtung der Dunstabzugshaube

Wir empfehlen Ihnen, nachdem Sie eine Wahl aus verschiedenen Schaltmöglichkeiten gemacht haben, ein Verdrahtungsschema aufzustellen und dann die Dunstabzugshaube zu verdrahten. Einen Verdrahtungsbeispiel finden Sie in Figur 11. Montieren Sie danach die Abzugshaube im Schrank.

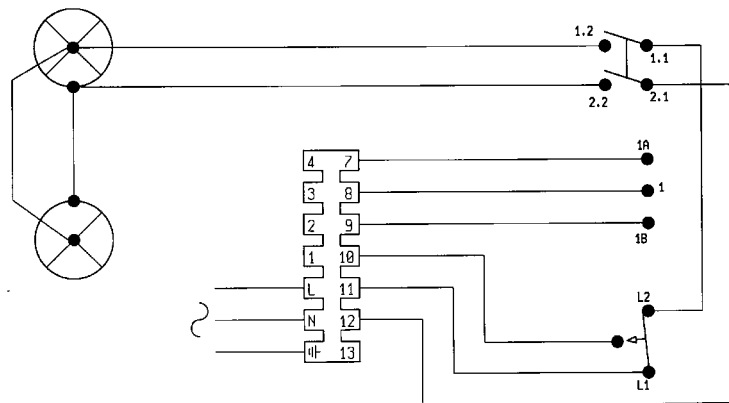


Fig. 11. Verdrahtungsbeispiel

Beseitigung von Verpackung und Gerät

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial werden gebraucht:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- FCKW-freies Polystyrol (PS-Hardschaum)

Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen kommunalen Vorschriften entsprechende Weise zu beseitigen. Die Gemeinde kann Sie auch über die umweltgerechte Beseitigung on ausrangierten Haushaltsgeräten beraten.

Bestellen der Kohlefilter

SLK 700	- Kohlefilter KF 20
SLK 750	- Kohlefilter KF 75
SLK 810	- Kohlefilter KF 80
SLK 950	- Kohlefilter KF 75
ISW 700	- Kohlefilter KF 20

Technische Daten

Typen	MSL 140	SLK 700	SLK 750/950	SLK 810	ISW 700
Spannung 230 V - 50 Hz	X	X	X	X	X
Anschlußwert W	80	210	170	240	210
Motor W	-	130	155	200	130
Beleuchtung W	2x40	2x40	TL 15	2x20	2x40

Introduction

Ce manuel est un aperçu des possibilités offertes par cet appareil. Il vous fournira des renseignements précieux sur le plan de la sécurité.

Conservez le mode d'emploi et les directives d'installation. Ainsi, un éventuel prochain usager de l'appareil pourra en profiter.

Table des matières

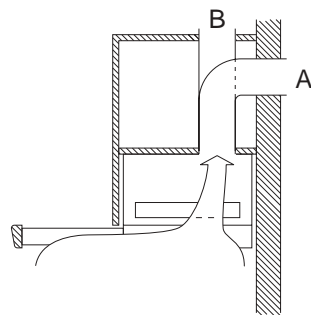
■ Sécurité	32
Recommandations	32
Systèmes d'évacuation	32
■ Commande	33
Interrupteurs de commande	33
Interrupteurs sur la casquette de la hotte	33
■ Nettoyage	34
Filtres à charbon actif	34
Enlever la grille d'aspiration et le filtre à graisses	34
Changement d'ampoules	35
■ Installation	36
Généralités	36
Dimensions d'encastrement	36
Hottes avec une casquette	37
Montage des unités aspirantes sans casquette	38
La hotte sans moteur	38
■ Fiche technique	39
Élimination de l'emballage et appareil ..	39
Commande de filtres à charbon actif ...	39

Recommandations

- Faites raccorder votre appareil par un installateur agréé (voir chapitre "Installation").
- Avant de réparer ou de nettoyer l'appareil, coupez le courant. Débrancher la fiche de prise de courant ou mettre le disjoncteur en position d'interruption du courant.
- Lorsque vous faites cuire des aliments, la plaque de cuisson chauffe, il faut donc toujours en tenir les enfants éloignés.
- Les matières grasses animales et l'huile sont inflammables en cas de surchauffe. Ne pas vous éloigner de la plaque de cuisson lors de la préparation des plats.
- Il est recommandé de mettre la hotte en marche avant le début d'une cuisson. Laisser fonctionner la hotte pendant environ 5 minutes après la fin d'une cuisson.
- Un filtre saturé de graisses est inflammable. Ne pas faire flamber d'aliments sous la hotte et nettoyer fréquemment le filtre à graisses.
- Avant de changer une ampoule, toujours débrancher l'appareil ! N'utiliser que des ampoules semblables à celles d'origine et avec le même voltage.

Systemes d'évacuation

Quelques hottes peuvent être raccordées de 2 façons :

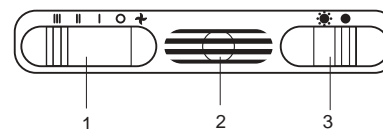


- Version évacuation : la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation (A), les vapeurs de cuisson aspirées sont évacuées dehors après la filtration des particules de graisse. Cette version est la meilleure.
- Version recyclage : Les particules de graisse et les odeurs contenues dans les vapeurs de cuisson aspirées sont filtrées puis l'air propre revient par l'ouverture (B) dans la cuisine.

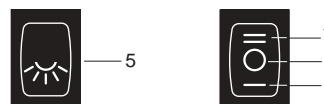
Interrupteurs de commande

- 1 – sélecteur de puissance (3 vitesses)
- 2 – lampe témoin
- 3 – interrupteur de mise en marche l'éclairage
- 4 – sélecteur de puissance
- 5 – interrupteur de mise en marche l'éclairage
- 6 – interrupteur de mise en marche le ventilateur
- 7 – vitesse maximum
- 8 – mise hors service
- 9 – vitesse minimale
- 10 – affichage d'interrupteur électronique à 4 positions

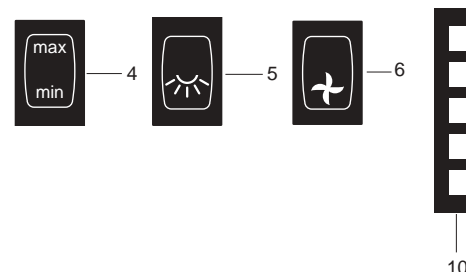
SLK 810 / ISW 700



SLK 700 / MSL 140



SLK 750 / 950



Tirage intensif SLK 750/950

Vous pouvez régler la hotte aspirante sur tirage intensif. La hotte aspirante fonctionne alors à pleine puissance pendant cinq minutes.

Réglez l'interrupteur de vitesse sur la position 4. Ensuite, poussez à nouveau sur l'interrupteur de vitesse pour enclencher le tirage intensif (la lampe témoin rouge LED s'allume).

Interrupteurs sur la casquette de la hotte

Pour hottes avec une casquette

Les interrupteurs sur la casquette ne fonctionnent que lorsque les interrupteurs d'éclairage et de ventilation sont en position de marche. Lorsque vous tirez un tiers de la casquette, les lampes s'allument, lorsque vous la tirez complètement le ventilateur se met en marche. Lorsque vous refermez la casquette, le ventilateur puis les lampes cessent de fonctionner.

Réglage électronique de la vitesse

Le réglage de la vitesse de la hotte aspirante est contrôlé par un microprocesseur. Si un problème de fonction se pose, vous pouvez remettre le système électronique à zéro en coupant l'électricité pendant deux à trois secondes (en débranchant la prise).

Filtres à charbon actif

Lorsque votre appareil n'est pas raccordé à un conduit d'évacuation, il convient d'adapter un filtre à charbon actif (voir le chapitre sur les systèmes d'évacuation, page 32).

Attention

- Le filtre à charbon actif doit être remplacé au moins deux fois par an, en fonction de la fréquence d'utilisation de votre hotte.
- Les filtres à charbon actif ne sont pas lavables et donc pas réutilisables.
- Le charbon actif saturé est polluant, donc, n'oubliez pas de remplacer votre filtre à temps.

Montage du filtre à charbon actif

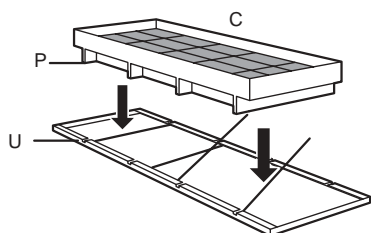


Fig. 2. SLK 750/950

Engager les pieds (P) du filtre à charbon actif (C) dans les encoches de la grille (U) puis appuyer fortement.

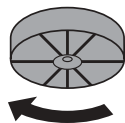


Fig. 3. ISW 700/SLK 700/SLK 810

Placer le filtre à charbon actif au milieu de la cavité ronde dans le capot du moteur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Enlever la grille d'aspiration et le filtre à graisses

Placer l'interrupteur principal en position arrêt.

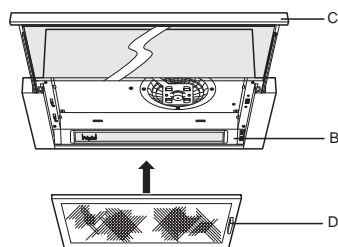


Fig. 4. MSL 140 SLK 700/750/950

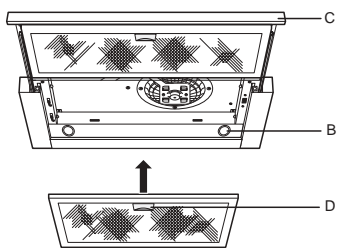


Fig. 5. SLK810

Tirer la casquette (C). Appuyer légèrement sur la poignée (D).



Fig. 6. ISW 700

Faire glisser les poignées (F) vers le milieu. Appuyer sur les pattes de fixation et les retirer de la grille. Nettoyer le filtre à l'eau savonneuse. Remplacer le filtre, les grosses mailles du côté de la grille.

Changement d'ampoules

SLK 700 / 750 / 950

ISW 700

MSL 140

Tout d'abord, débrancher l'appareil ! Pour changer le starter ou la lampe, enlever le cache en plastique (B, voir fig. 4).

SLK 810

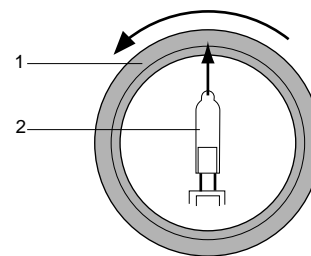


Fig. 7. SLK810

Tournez le couvercle (1) vers la gauche pour retirer le. Sortir la lampe (2) de son support en la tirant dans la direction de la flèche et placer la nouvelle lampe. Refermer le couvercle.

Si vous devez remplacer l'ampoule, ne la touchez pas avec les mains car le contact direct de la peau peut la faire griller.

Nettoyage

Hotte

Vous pouvez nettoyer la hotte à l'eau savonneuse puis rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs. Frotter la peinture laquée de votre hotte avec de la cire pour qu'elle conserve sa beauté.

Filtres

- Nettoyer les filtres en aluminium chaque semaine à l'eau savonneuse. Les produits d'entretien donnent aux filtres en aluminium une couleur terne. Cela est tout à fait normal.
- Filtres en matière synthétique. Certains modèles de hotte sont équipés de ces filtres. Ils ne peuvent être lavés que 1 ou 2 fois et doivent donc être remplacés régulièrement.
- Les filtres à charbon actif ne sont pas lavables ni réutilisables.

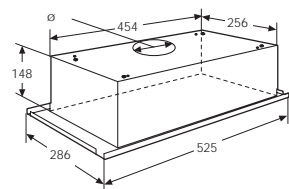
Généralités

Le raccordement électrique de cet appareil doit être effectué par un installateur agréé, qui connaît et applique les normes de sécurité en vigueur.

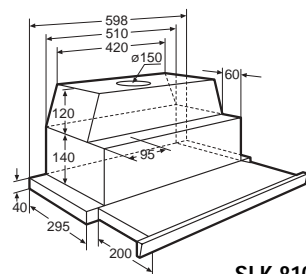
Important :

- Si la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil électroménager ne doit être raccordé au même conduit (exemples : chauffe-eau, poêle).
- Ne pas oublier les règlements locaux en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Lorsque vous montez la hotte, toujours laisser une distance d'au moins 650 mm entre la table de cuisson et la hotte.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Avant de commencer à percer, assurez vous qu'il ne passe pas de conduites à l'endroit choisi.

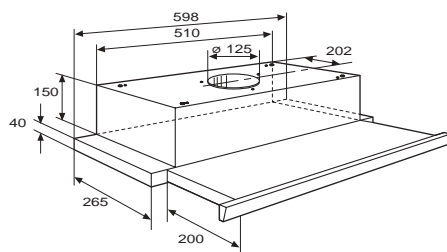
Dimensions d'encastrement



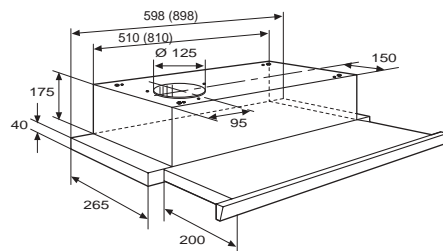
ISW 700



SLK 810



SLK 700/MSL 140



SLK 750/950

Hottes avec une casquette

Montage de la hotte

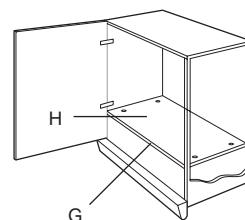


Fig. 8. Montage

A l'aide du patron livré avec la hotte (H), percer 4 trous dans le fond du meuble haut où la hotte va être encastrée.

Pratiquer également une ouverture pour le passage du tuyau d'évacuation. Fixer la hotte sur la paroi arrière du meuble avec les 4 vis livrées simultanément. S'assurer que l'avant de la hotte ne déborde pas du meuble (G).

Vous pouvez remplacer la poignée d'origine par une poignée correspondant mieux à votre type de cuisine. La poignée est fixée par des vis situées derrière la poignée.

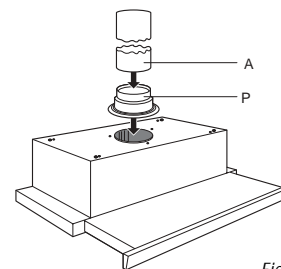


Fig. 9. Evacuation

Raccorder la buse de la hotte (P) au tuyau d'évacuation (A). Fixer la fiche de la hotte dans le socle de prise de courant.

Fixation du cache métallique

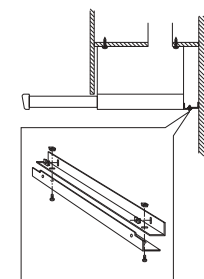


Fig. 10. Cache métallique

Si le meuble haut dans lequel la hotte est encastrée est plus profond que la hotte, vous pouvez fixer un cache métallique entre la paroi arrière du meuble et la hotte. Des encoches à l'arrière de la hotte sont prévues à cet effet. Profondeur réglable entre 35 et 85 mm.

Montage des unités aspirantes sans casquette

Encastrement dans une cheminée (bloc-fourneau). Scier un trou dans le fond de la cheminée avec les dimensions 460x260 mm voir le chapitre 'Dimensions d'encastrement', page 36). L'unité filtrante peut alors être fixée à l'aide des 4 vis livrées simultanément. Monter un socle de prise de courant dans la niche pour le raccordement électrique.

La hotte sans moteur

Cette hotte ne peut être utilisée qu'en combinaison avec un système de ventilation mécanique.

Possibilités de réglage

Il y a 2 possibilités de réglage :

- Le réglage de l'unité aspirante s'effectue avec l'interrupteur du moteur.
- Le réglage du moteur s'effectue avec l'interrupteur de l'unité aspirante.

Le moteur

Le moteur doit être monophasé (230V-50Hz) et à plusieurs vitesses. Quel que soit le réglage d'aspiration choisi, le moteur ne doit jamais pouvoir être mis hors circuit (consulter la notice d'utilisation du moteur). Les différentes possibilités sont souvent indiquées comme suit: puissance moyenne ou puissance maximale, position cuisson ou position veille.

Remarque

La hotte est équipée d'une soupape de fermeture mécanique dans le conduit d'évacuation. Pour ouvrir et fermer la soupape, utiliser la manette à côté du hublot d'éclairage.

Câblage de la hotte

Après avoir choisi une des possibilités de réglage, nous vous conseillons de faire un plan de câblage avant de procéder au câblage de la hotte. Un exemple de connection est donné dans la figure 11. Fixez ensuite la hotte dans le placard.

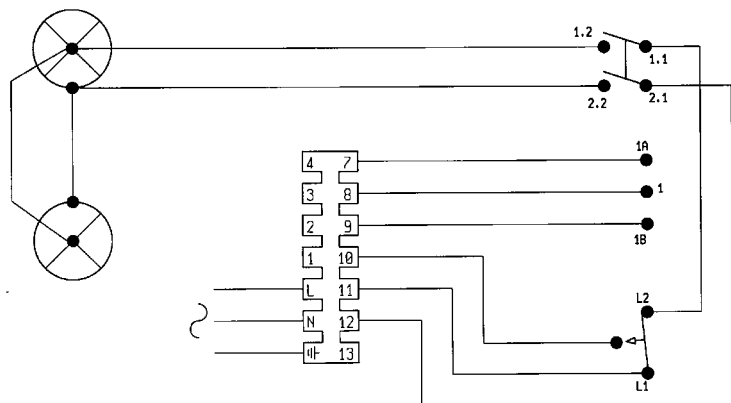


Fig. 11. Exemple de connection

Élimination de l'emballage et appareil

L'emballage de l'appareil est recyclable.

Il contient :

- du carton
- une feuille de polyéthylène (PE)
- du polystyrène exempt de CFC (mousse dure de PS)
- bandes de polypropylène autour du carton

Éliminer ces matériaux de façon adéquate et conformément à la réglementation en vigueur dans votre commune.

L'administration communale vous informera des moyens adéquats de vous débarrasser de vos anciens appareils ménagers.

Fiche technique

Types	MSL 140	SLK 700	SLK 750/950	SLK 810	ISW 700
Tension 230 V - 50 Hz	X	X	X	X	X
Puissance connectée W	80	210	170	240	210
Moteur W	-	130	155	200	130
Eclairage W	2x40	2x40	TL 15	2x20	2x40

Commande de filtres à charbon actif

- SLK 700 - filtre à charbon actif KF 20
- SLK 750 - filtre à charbon actif KF 75
- SLK 810 - filtre à charbon actif KF 80
- SKL 950 - filtre à charbon actif KF 95
- ISW 700 - filtre à charbon actif KF 20